

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 112 (1986)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

112^e année

N^o 6/86 13 mars 1986

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: En Bassenges, 1024 Ecublens, tél. (021) 472098 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

Impression:
Imprimerie Bron SA
1001 Lausanne

Photolitho:
Polygravia, Börde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction
Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 109.—
Un an, étranger Fr. 118.—
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50
Prix du numéro, étranger Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A³E²PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201570.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),
N^o 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:
Imprimerie Bron SA,
case postale 508,
1001 Lausanne, tél. (021) 329944

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 377272/73/74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 2512450

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 2015536

Numéro 8/86

Thesen zur Energiepolitik.
Von *Bruno Hunziker*, Aarau 123
Zur SIA-Publikationsreihe
«Energiekennzahlen von Gebäudegruppen».
Von *Kurt Meier*, Zürich und *Bruno Wick*, Widen 124
Heizgradtage und Energieverbrauch.
Von *Bruno Wick*, Widen 124
Energiekennzahlen von Heimen der Stadt Zürich.
Von *Martin Hänger*, Zürich 127

Numéro 9/86

Farbe bekennen.
Das Wort des ASIC-Präsidenten.
Von *Hans Birrer*, Luzern 143
Das Berufsbild des ASIC-Ingenieurs. Das revidierte Standesrecht der ASIC.
Von *Urs Hess*, Luzern 144
Le Registre suisse des ingénieurs, des architectes et des techniciens REG.
Par *Marius Beaud*, Fribourg 146
Die ASIC-Berufshaftpflichtversicherung.
Von *Pius Schuler*, Zürich 148

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

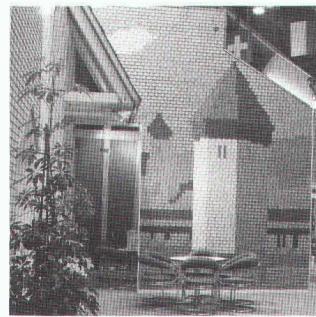
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Sommaire

Tableau des concours	B 21
Vie de la SIA	B 22
L'aménagement de la vallée du Flon à Lausanne	
Du «Pas-des-Anes» à la vallée du Flon, par <i>François Neyroud</i>	73
Le point de vue du Holding Lausanne-Ouchy SA	78
Le point de vue de l'architecte, par <i>Eric Musy</i>	82
Industrie et technique	B 23
EPFL	B 24
Documentation générale	B 24

Couverture



«Altbau-Modernisierung»,
Luzern
Wasserturm – Fassadenschiefer

Cette œuvre de 18 m² représente la célèbre tour symbole de la ville de Lucerne. Motif certes décoratif, cette réalisation montre de manière éloquente les possibilités créatives pratiquement illimitées offertes par les ardoises «Eternit» exemptes d'amiante pour façade. Elles sont disponibles dans les gammes Toscana, Nordica et Lasura groupant 23 coloris. Pour de plus amples informations: Eternit SA, 1530 Payerne, téléphone 037/629111.

Dans le prochain numéro:

Béton précontraint

✓ Insensibilité à l'eau

donc valeurs d'isolation
constamment élevées (même
pendant la saison froide)

✓ Elasticité élevée

donc remarquables
caractéristiques d'isolation
des sons aériens

✓ Posé simple et agréable

donc pas de démangeaisons
et irritations de la peau

✓ Stabilité dimensionnelle

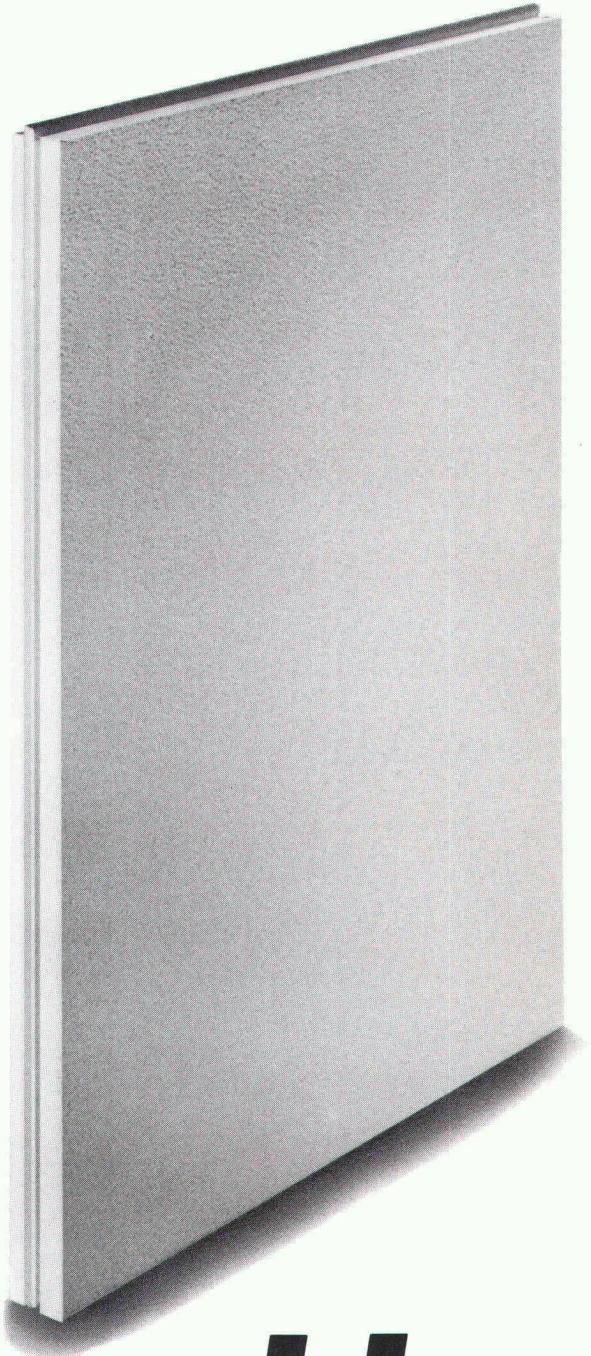
donc pas de problèmes de pont
de froid - une isolation pour
des dizaines d'années

✓ Posé souvent réalisable

sans pare-vapeur

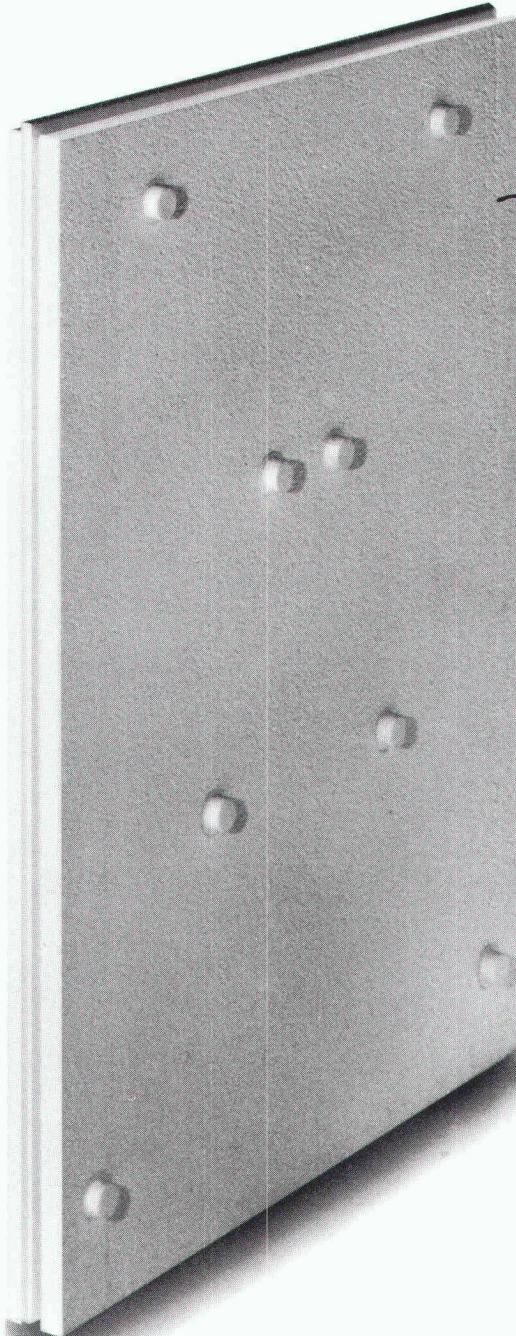
donc diminution de coût
considérable

Comment pourriez-vous vous
permettre de renoncer
à ces avantages !



**Incroyable -
qu'offre go duo**

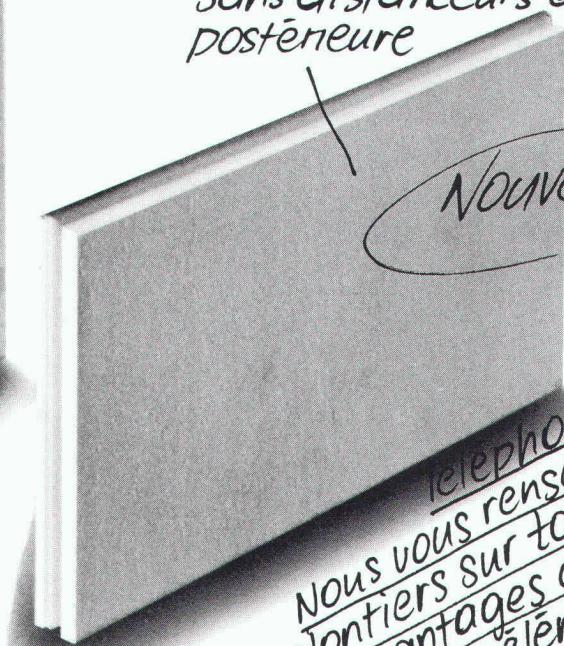
**ISOLATION
DE DURÉE** 



goduo

format jumbo (140 x 98cm)

avec trous sans distanceurs de ventilation postérieure



goduo

format compact (98 x 48cm)

Sans distanceurs de ventilation postérieure

Nouveau

telephonlez-nous.
Nous vous renseignerons
volontiers sur tous les autres
avantages des éléments goduo

enderwerbung

les avantages à ce prix!

gois-ch

Isolation SA
Chemin de Ste-Marie 6
CH-1033 Cheseaux-sur-Lausanne
Téléphone 021/912852, 911566
Télex 459328 gois-ch

B 2133



Je désire bénéficier de vos conseils
Veuillez me faire parvenir: échantillon prospectus prix courant

Nom: _____
Rue: _____
NPA/localité: _____
Téléphone: _____

goduo 08



F 90 !



swissGRAM

Enfin !
«LA COLONNE»
correspondant
à votre
recherche

Endlich !
«DIE STÜTZE»
die Sie
entwickelt
haben

Après de longs efforts de recherche et de développement, nous vous offrons le dernier-né de notre programme : la colonne SWISSGRAM avec surface structurée selon le choix de l'architecte.

Par de nombreuses réalisations sur le plan Suisse, GRAM propose à sa clientèle une collaboration dynamique à la pointe du progrès technique avec des solutions originales et économiques. Les colonnes GRAM ont leur place dans l'étude des systèmes de construction modernes.

La section des colonnes peut être ronde, carrée, polygonale ou tout autre forme souhaitée par l'architecte, pour des raisons d'esthétique. La haute résistance du béton centrifugé, plus de 600 kg/cm², permet d'envisager de faibles sections. Les colonnes GRAM offrent toujours plus de place disponible dans les bâtiments administratifs, parkings et écoles.

Vos questions nous intéressent, votre partenaire GRAM vous offre une documentation toujours plus détaillée, technique et actuelle.

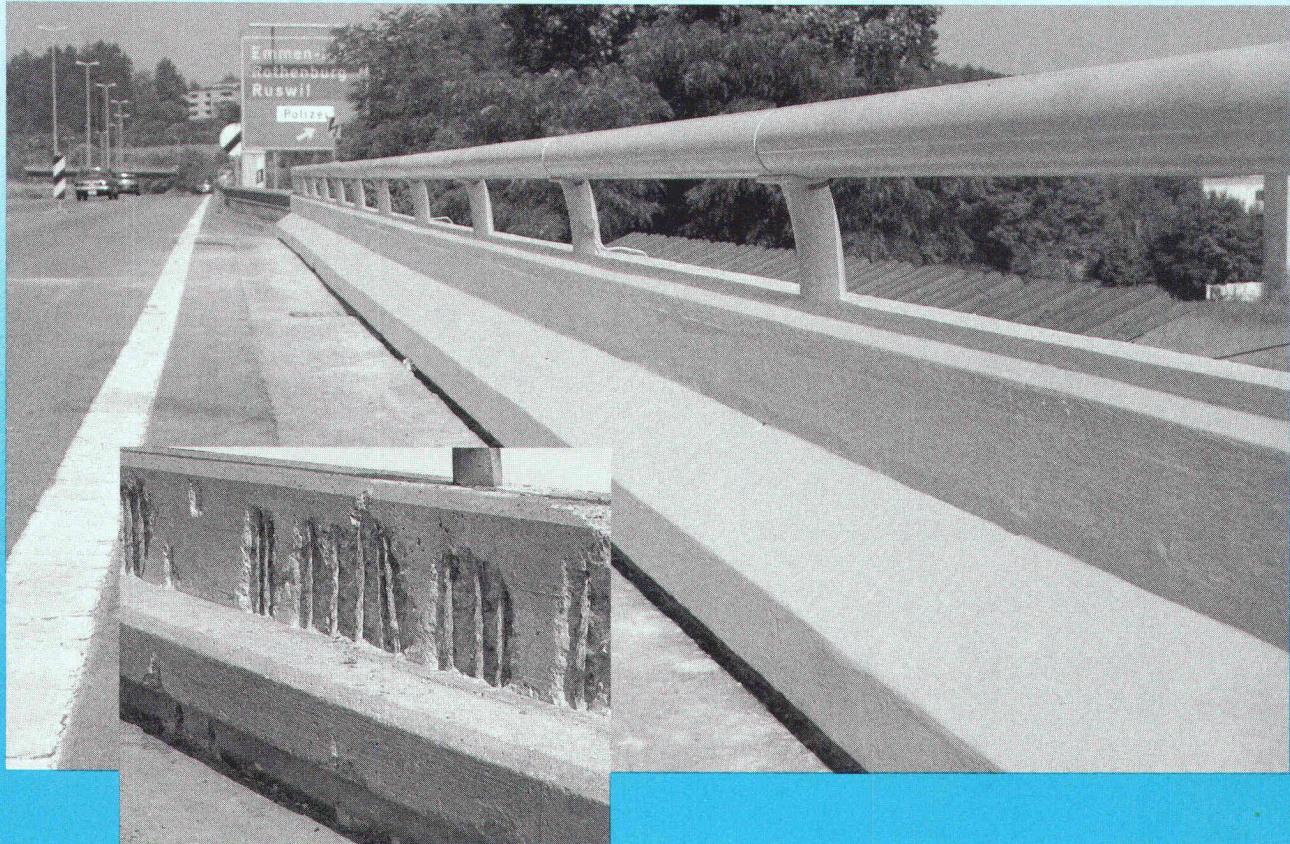
GRAM SA

Colonnes en béton armé **centrifugé**
037/64 20 21
1523 VILLENEUVE près Lucens

B2231

Optimal!

Barra-Réfection de béton: de A à Z



Le système Barra-Réfection de béton s'appuie sur de nombreuses années d'expérience. Un diagnostic précis de l'ori-

gine des dommages est indispensable au choix des produits de qualité Barra pour obtenir une réfection judicieuse et durable.

Le système Barra-Réfection, de par ses produits spécifiques, s'adapte à toutes constructions

nouvelles ou à rénover soumises à de hautes sollicitations. Votre conseiller Barra a la solution de votre problème.



MEYNADIER

Meynadier & Cie SA
1024 Ecublens-Lausanne

Zurich, Berne, Bienna, Lucerne, Untervaz, St-Gall, Agno, S. Antonino

Route de Crochy 20
Téléphone 021/35 56 71

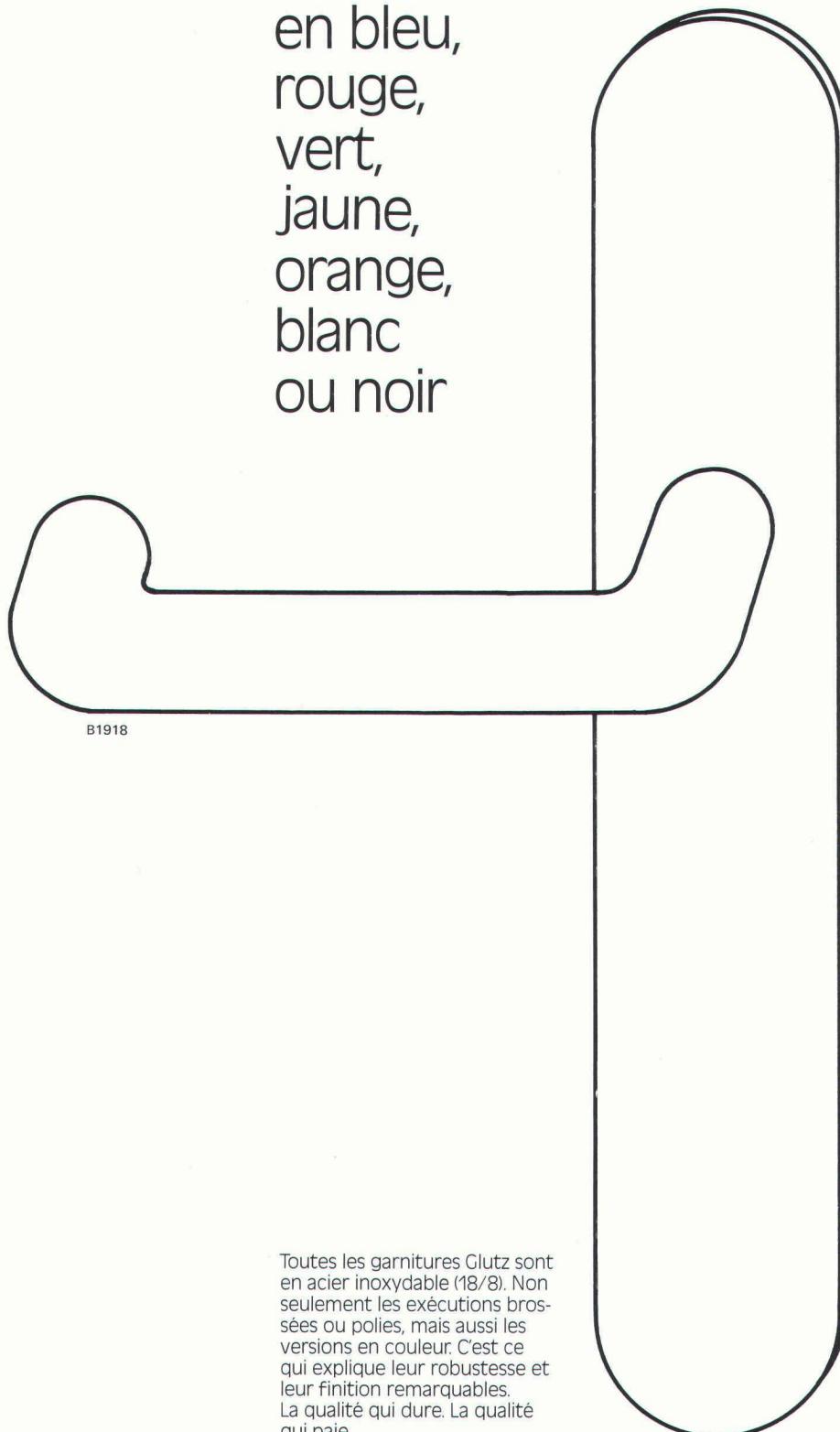
Zurich, Berne, Bienna, Lucerne, Untervaz, St-Gall, Agno, S. Antonino

**Le système Barra-
Réfection de béton:
la solution optimale.**

BON-Info

- Veuillez nous contacter
- Veuillez nous envoyer une documentation
- Nous avons un problème de réfection de béton
- Entreprise: _____
- Responsable: _____
- Rue: _____
- NP/Lieu: _____
- Téléphone: _____

Garnitures Glutz en acier inoxydable disponibles également en bleu, rouge, vert, jaune, orange, blanc ou noir



Toutes les garnitures Glutz sont en acier inoxydable (18/8). Non seulement les exécutions brossées ou polies, mais aussi les versions en couleur. C'est ce qui explique leur robustesse et leur finition remarquables. La qualité qui dure. La qualité qui paie.

Garnitures Glutz:

Glutz

La clé de vos ferments
Glutz SA, Segetzstrasse 13
4502 Soleure
Tél. 065/215171

Miele. Parce que personne n'aime se faire tondre.

Certains appareils encastrables jettent la poudre aux yeux. Parce qu'ils s'avèrent coûteux, à brève échéance.

Vous êtes de celles qui n'aiment pas se faire tondre, et qui préfèrent une facture correcte, du premier coup. Et, pour tous vos appareils encastrables, vous optez pour un standard de qualité bien précis: le meilleur.

Finalement, c'est une part importante de votre existence que vous passez à la cuisine.



B 2075

Miele
Un choix pour la vie



B2194

Vos clients sont contents

Emmenez vos clients dans l'une

de nos 8 expos. Apprenez-leur la

gourmandise des produits, des

matériaux, des couleurs, des

styles, des idées. Valorisez ainsi

vos savoir-faire auprès d'eux.

Clients + Maîtres d'Etat + Gétaz

Romang, c'est une chaîne de

partenaires. Et vos clients sont

contents.

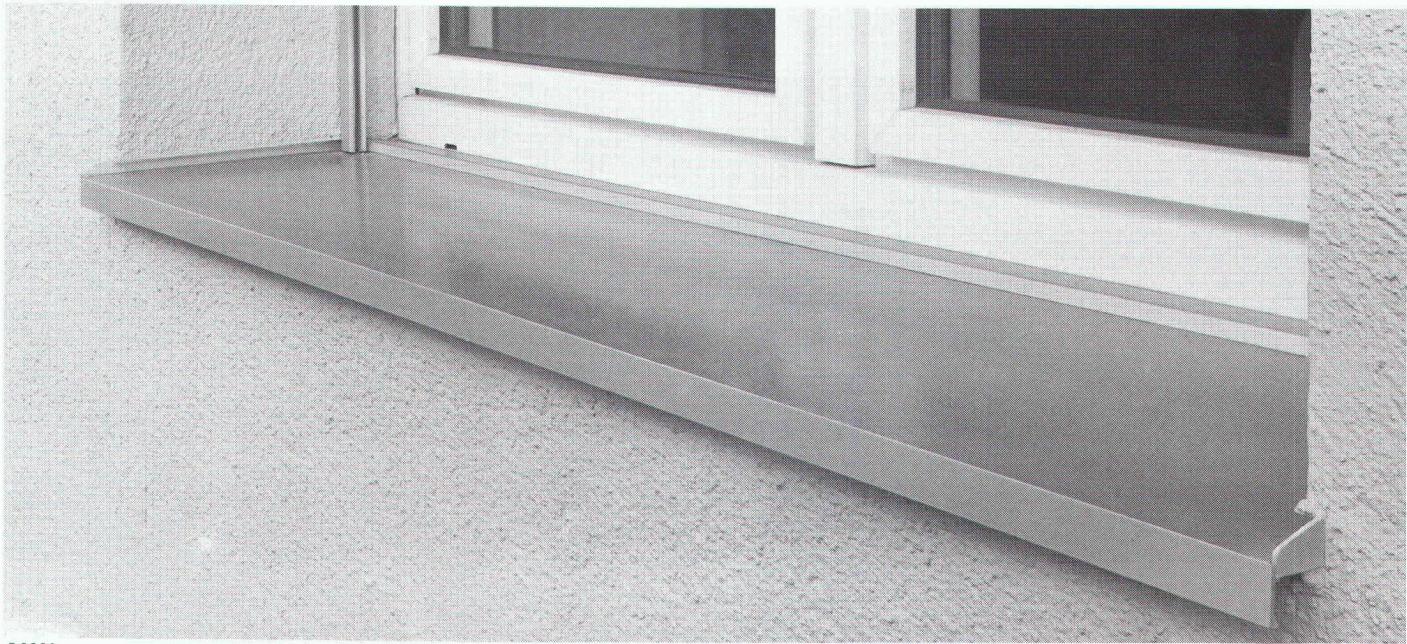
Vive la vie...



**GETAZ
ROMANG**

LEADER DE L'ÉQUIPEMENT POUR L'HABITAT

**L'ISOLANT
FOAMGLAS® T2
N'EST PLUS
LE MEILLEUR**



B 2230

***Le mieux serait encore que
vous oubliez tout ce
que vous savez déjà
sur les tablettes de fe-
nêtre et leurs appuis
parce que justement
Norma vous offre de
nouvelles
perspectives.***

norma
BAUSYSTEME

Systèmes de construction Norma — Meyer SA — 6260 Reiden — ☎ 062 81 91 81

NOUVEAU FOAMGLAS® T4 ISOLANT EN VERRE CELLULAIRE

Un leader doit se surpasser.

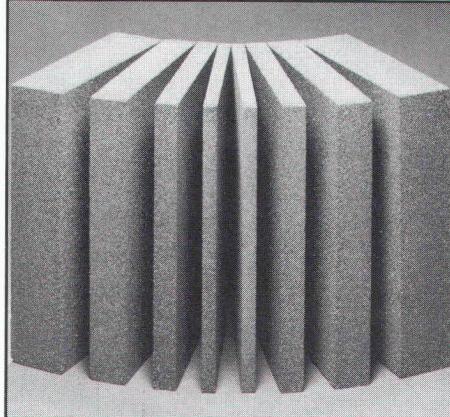
PITTSBURGH CORNING le fait aujourd'hui en créant l'isolant FOAMGLAS® T4.

Le verre cellulaire FOAMGLAS® T4 est issu d'une technologie de pointe et de l'expérience des applications du verre cellulaire FOAMGLAS® qui prouvent depuis plus de 35 ans qu'il est une solution économique grâce à sa durabilité.

FOAMGLAS® T4 assure un pouvoir isolant amélioré grâce à son coefficient de conductibilité thermique λ_z qui passe de 0,044 à 0,040 W/mK selon SIA 279 et certificat EMPA N° 53459 de 1986. La nouvelle conductibilité thermique offerte par l'isolant FOAMGLAS® T4 permet :

- une valeur K meilleure pour une épaisseur d'isolant identique ;
- une valeur K identique pour une épaisseur d'isolant réduite ;

B2222



FOAMGLAS®

ISOLATION EN VERRE CELLULAIRE

Disponible de stock sur le marché suisse en épaisseurs de 3 à 14 cm ou plus de 14 cm.

PC® et FOAMGLAS® sont des marques déposées.

PC PITTSBURGH
CORNING
(Schweiz/Suisse) AG/SA

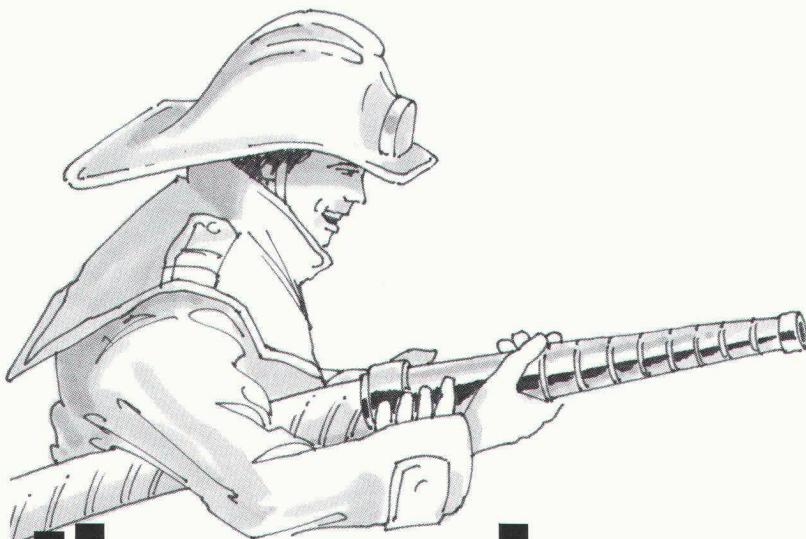
Quai du Haut, 36
CH-2503 Bienne
Tél. (032) 23 55 55/56

Zweigbüro Zürich :
Seebacherstrasse 64
CH-8052 Zürich
Tel. (01) 302 27 25

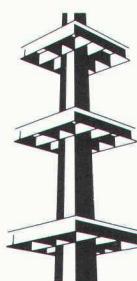
Succursale Romande :
Grand-Rue 8
1110 Morges
Tél. (021) 72 35 15

Agente per il Ticino :
Galvolux S.A. Lugano
Tel. (091) 51 46 23

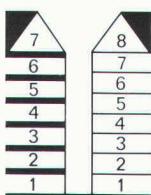
Envoyez-moi une documentation
 Je souhaite la visite d'un délégué
Nom.....
Firme ou
profession.....
Adresse.....
Tél.



Il a une heure et demie pour agir!



Les têtes de poinçonnement et les colonnes mixtes Geilinger résistent au feu: sans revêtement, sans enrobage, donc sans interventions et coûts supplémentaires. Dans ce domaine, le problème de la résistance au feu appartient au passé.



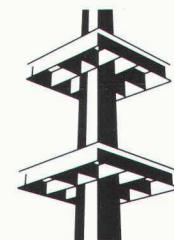
Les colonnes anti-feu Geilinger ont une capacité portante maximum pour un encombrement minimum. Elles résistent au choc et à la rouille sans mesures particulières. N'hésitez pas à faire appel à nos ingénieurs dès l'avant-projet et sans engagement.

B2201

GEILINGER

Colonnes mixtes:

avec
protection
anti-feu intégrée.



Geilinger SA, 1462 Yvonand, Téléphone 024/32 11 32

B2158



**Les façades respirent –
avec le nouveau crépi minéral
Afrasil à haute perméabilité
à la vapeur d'eau.***

* (plus de 90%)

Région Genève:
Dépôt Jordan - 1225 Chêne-Bourg
tél. 022 - 481144

Région Neuchâtel:
Dépôt Beffa - 2300 La Chaux-de-Fonds
tél. 039 - 23 08 33/34

Région Valais:
Dépôt Sivacolor SA - 3960 Sierre
tél. 027 - 55 68 24

couleurs et vernis - protection bâtiment - crépis synthétiques
Agence romande - 1023 Crissier - tél. 021 - 34 67 34/35
Dépôt Pully-Lausanne - 1009 Pully - tél. 021 - 28 75 11



Siegfried Keller SA

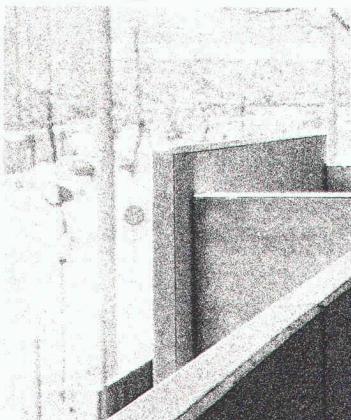
8304 Wallisellen

«Goujons CRET à haute charge –

et l'ingénieur garde son calme même quand

5000 fans se déchaînent sur la tribune

du Letzigrund.»



B 2137



«Une construction traditionnelle prévoyant des appuis de bords de dalles au moyen de consoles aurait impliqué des travaux de coffrage et d'armature compliqués et onéreux. Il a donc fallu chercher une solution plus simple pour la reprise des forces transversales au niveau des joints de dilatation. Bien sûr, cette alternative, tout en répondant aux hautes exigences de sécurité et de potentiel requises par un tel ouvrage, devait pour le moins égaler la méthode traditionnelle. En utilisant des goujons CRET, on a trouvé la solution optimale pour construire rationnellement, à moindres coûts et de façon fiable.»

Les goujons CRET – médaillés au concours de l'innovation à «Batimat» en 1983 – sont développés et fabriqués dans notre propre entreprise. D'où les délais de livraison courts de 1 à 2 jours. L'exactitude des charges à la rupture déterminées selon la théorie de la plasticité a été confirmée par de nombreux essais pratiques.

**Nouvelle tribune de spectateurs du stade du Letzigrund, 5343 places assises.
Statique: Bureau d'ingénieurs
W. Neukomm + P. Zwicky, Zurich**

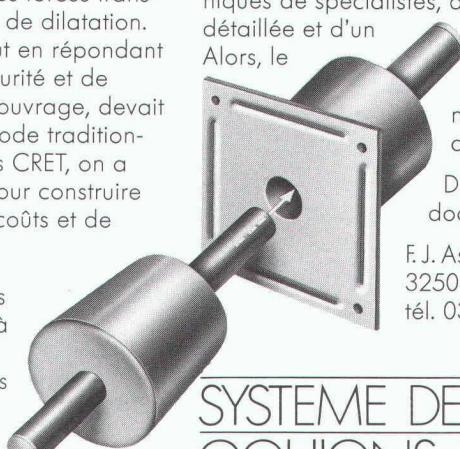
Des expertises permanentes ainsi que des contrôles internes stricts garantissent la sécurité optimale des goujons CRET.

Vous voulez profiter de notre expérience de huit ans dans ce domaine, des conseils techniques de spécialistes, d'une documentation détaillée et d'un montage simple? Alors, le

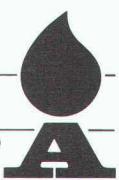
système de goujons CRET vous fera économiser temps et argent.

Demandez notre documentation gratuite!

F. J. Aschwanden SA
3250 Lyss
tél. 032 84 47 41



**SYSTEME DE
GOUJONS CRET**



Aschwanden

Sécurité comprise.

Utilisation optimum de la lumière du jour.



B 2128

Ouvrage: nouveaux bâtiments de l'Université Zurich-Irchel, 2^e étape

Etude: collectif d'architectes J. Schilling, Zweifel & Strickler & Partner, 8008 Zurich

Matériel: vitrages sans mastic de Siegfried Keller SA

(Autres produits: coupoles WEMA, grilles caillebotis WEMA, éléments de construction)



Siegfried Keller SA

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques · Eléments de construction · 22, route de la Maladière 1022 Chavannes-Lausanne · Tél. 021/35 07 12

Siège à: 8304 Wallisellen